



绯闻女孩^{系列}
gossip girl novel

我值得拥有

[美] 塞西莉·冯·齐格萨 著 朱娟娟 译



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

gossip girl novel

绯闻女孩 系列

我值得拥有



接力出版社
Publishing House

GOSSIP GIRL by Cecily von Ziegesar.

GOSSIP GIRL copyright©2003 by Alloy Entertainment.

This edition published by arrangement with Alloy Entertainment through Bardon - Chinese Media Agency.

Cover photo copyright©by Hubie Frowein.

Cover design copyright©by Jennifer Blanc.

Simplified Chinese Edition Copyright©2010 Jieli Publishing House

All rights reserved.

本书中文简体版权由博达著作权代理有限公司代理

图书在版编目 (CIP) 数据

我值得拥有 / (美) 齐格萨 (Ziegesar, C.V.) 著; 朱娟娟译. — 南宁: 接力出版社, 2010.1

(绯闻女孩系列)

ISBN 978-7-5448-1152-1

I. ①我… II. ①齐…②朱… III. ①长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第234978号

责任编辑: 朱娟娟 张蓓蓓 周游 曹曼

美术编辑: 郭树坤 责任校对: 贾玲云

责任监印: 刘元 版权联络: 朱晓卉

媒介主理: 马婕

社长: 黄俭 总编辑: 白冰

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 010-65545240 (发行部)

传真: 0771-5863291 (发行部) 010-65545210 (发行部)

网址: <http://www.jielibeijing.com> <http://www.jielibook.com>

E-mail: jielibook@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

印制: 中国农业出版社印刷厂

开本: 890毫米×1240毫米 1/32

印张: 7.375 字数: 160千字

版次: 2010年1月第1版 印次: 2010年1月第1次印刷

印数: 00 001—30 000册

定价: 25.00元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书, 环衬均采用接力出版社特制水印防伪专用纸, 该专用防伪纸迎光透视可看出接力出版社社标及专用字。凡无特制水印防伪专用纸者均属未经授权之版本, 本书出版者将予以追究。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440 0771-5863291

决心不做坏女孩，感觉真好。

——欧内斯特·海明威《太阳照常升起》

目 录

gossip girl

- 1 B 和 J 的烦恼 /4
- 2 不寻常的家庭作业 /13
- 3 型男断货 / 18
- 4 情爱诗篇充满谎言 /28
- 5 S 在恋爱 /35
- 6 B 帮了 J 一点小忙 /39
- 7 自我感觉空前良好 /44
- 8 西区诗人一夜成名 /53
- 9 台阶上的独家新闻 /59
- 10 N 的奇遇 /69
- 11 新人王 D /73
- 12 最佳人选 S /79
- 13 V 颠覆了他的世界 /83
- 14 J 和 E 的秘密 /91
- 15 B 迷上了老男人 /98
- 16 康复中心的知己 /109
- 17 S 与宝宝衫 /112
- 18 更好的方式 /119
- 19 V 一夜成名 /122

- 20 《泰坦尼克号》原景重现 / 128
- 21 B美人 / 131
- 22 S男友缺位，那又怎样？ / 135
- 23 少年的罗曼史 / 138
- 24 艺术家的实验 / 141
- 25 下一个济慈遇见了下一个缪斯 / 144
- 26 摄影机背后的女孩 / 148
- 27 奥黛丽从来都是穿着衣服的 / 152
- 28 某些女生可以拥有一切 / 155
- 29 新鲜事物并不美味 / 157
- 30 N拯救少女继承人 / 160
- 31 蛋糕上的糖霜 / 168
- 32 冷漠与诗歌 / 173
- 33 神秘爱慕者 / 176
- 34 要拥抱，不要毒药 / 180
- 35 B的情人节 / 182
- 36 高尚生活 / 189
- 37 为爱而生 / 195
- 38 V拒拍死鱼 / 199
- 39 S再见眼泪 / 203
- 40 新派SPA / 207
- 41 以艺术之名 / 212
- 42 明星登场 / 215
- 43 不谈论爱情 / 224

gossip girl

■ 声明：为保护个人隐私，本博客隐去所有主人公的真实姓名，地点和情节亦经过适当处理。

大家好！

上周父母去卡波度二次蜜月，而我则参加了个派对。二月的氛围，就像派对上被我丢下的那个可怜的女孩。你们还记得吧——就是那个把客用卫生间的西班牙枫木地板吐得一塌糊涂，还死赖着不走的家伙。我们只好在她清醒前把她的Dior马鞍包和Oscar de la Renta绣花羊皮外套扔进电梯里。但是与众不同的纽约，拒绝陷入二月的沮丧氛围，拒绝变成寒冷、灰败、阴沉的荒芜之地。至少，我的纽约是这样。在上东区的上流社会，我们都知道如何摆脱沉闷：火爆性感的Jedediah Angel礼服裙，黑色缎面的Manolos鞋，本德尔精品店独家特有的新款“准备”唇膏，巴西比基尼蜜蜡脱毛膏，加一大管Estee Lauder仿晒古铜霜，让你在圣诞节也能拥有健康的圣巴特古铜色肌肤。我们中的大多数人终于步入四年级第二学期，开始申请大学，日程安排却更加轻松。每天闲暇之余，翻翻《时尚周刊》的T台秀，待在朋友的屋顶公寓，点根烟，喝脱脂拿铁，为彼此挑选晚上香艳派对的礼服。

让人欣慰的是，二月有一个我最爱的节日，一个举国欢腾、

远离功课的节日——情人节。如果你已经有了甜蜜爱人，恭喜你；如果还没有，这就是你向觊觎了整个冬天的梦中情人下手的大好时机。没准你就能找到真爱，然后每天都过情人节。当然你也可以宅在家，给某人留个悲伤的匿名字条，吃一堆心形巧克力，直到再也穿不下心爱的Seven牛仔裤。一切由你自己决定……

现场目击

S和A正十指交握，沿着第五大道漫步在通向康普顿旅馆酒吧的路上。你经常可以在周五夜晚，看到他们在酒吧里，浓情蜜意地豪饮红牛和弗夫·克利科鸡尾酒，仿佛他们是最登对的一对。B不肯和大肚子母亲走进麦迪逊的薇若妮卡孕妇商店。D和V穿着黑色的高领情侣套装，走进了市中心的安格莉卡影院。肯·莫沃尔的电影扭曲又压抑，于是座椅上的四条腿开始纠缠起来。这两位臭味相投、变态古怪的艺术青年，倒真是天生一对，真恨不得冲他们喊一句：“嘿，你们还没分手呢？”J正坐在九十六大街的环城巴士上，仔细研究着宣传单上的缩胸手术。如果我是像她那样的，我也一定要去做手术……呃，我说的是鞋子。帅气迷人的N和朋友们正在蓝天冰场玩冰球高尔夫，他从不在意身边是否有女友——因为他永远不愁找不到新女友。

最后要说的是：谁能提前入选常春藤名校？

这周，一个烦人的小社团想知道我们是否能提前入选一流大学。而事实是：我们父母已经不用给图书馆再添栋侧楼，不用贿赂优秀毕业生给入学管理处的主任递推荐信，不用搞点别的名堂，一流大学的录取通知书已经躺在邮箱里了。

我是指，作为精英中的精英，我们魅力四射、聪明伶俐、仪态万方、能言善辩，还有极具社会影响力的父母，加上近乎完美的人生轨迹（当然，偶尔也会出点小乱子，譬如被寄宿学校退学或是SAT连考八次还被down），一流名校任意挑选。

另外，帮我给那些提前入选的家伙带句话：“别到处炫耀，好吗？”其他人都还要等上几个月呢。要是你还想和我们一起出去，就最好别在我们面前提“常春藤学校”这几个字。父母已经在我们面前唠叨得够多啦，谢谢。任何跟这有关的话题都惹人厌烦。

漫漫寒冬等待录取通知的宅男宅女生活，真让人受不了。来点儿狂野的派对怎么样？想想马上就要到来的彻夜狂欢，日子才能过得快点。相信我，我们做的每件小坏事都或多或少经过我的修饰、剖析和加工。我没让你们失望吧？

你知道你爱我

绯闻女孩

1 B 和 J 的烦恼

gossip girl

“麻烦来点炸薯条，加番茄酱！”珍妮·汉弗瑞对柜台后面的艾琳说道。艾琳毛发浓重，是康斯坦斯·比拉德女校地下咖啡馆的服务员。“只要一点点。”珍妮补充道。今天是姐妹团的第一次聚会，她可不想高年级的社团主席笑她是肥猪。

姐妹团是学校作出的新尝试。每个星期天的中午，由三个新入学的女生和两个高年级女生组成的五人姐妹团聚在一起，讨论压力、身材、男孩、交友以及一切可能会给新生造成困扰的、老生认为需要提及的话题。有了高年级学长的丰富经验和悉心指导，新入学的女生能少走点儿弯路，避免再犯下中学时代那些让父母和学校难堪的傻事儿。

康斯坦斯·比拉德女校地下咖啡馆的天花板新做了吊顶，巨大的镜面墙配上现代风格的桦木桌椅，看起来还挺像是个新开张的餐吧，而不是什么学校食堂。以前，同学们要么出去吃午饭，要么自己带饭，昏暗老旧的咖啡馆损失惨重，直到去年夏天，终于才下决心翻修。翻新的咖啡馆极具吸引力的设计风格，以及高科

技含量的厨房设施，甚至为它赢得了一项建筑奖。同学们都非常喜欢这儿，常来此消磨时光。美中不足的是，咖啡馆的服务员，仍然是艾琳和她小气、吝啬、留着脏指甲的密友，全新美式菜单上的食物还得由她俩传递。

几个穿着深蓝色、灰色和绛紫色褶皱羊毛裙的女生，正慢悠悠地吃着芥末金枪鱼汉堡和薯条，谈论着上周末她们参加的派对。珍妮绕过这群女生，把不锈钢餐碟放在姐妹A团预订的空圆桌上，有意背靠镜面墙坐下，以免看见自己吃东西的模样。她很想知道姐妹团的主席到底是谁。姐妹团的主席之争相当激烈——成为姐妹团主席，就可以向今后要申请的大学展示自己学习之余积极参与学校活动。反正又不费什么劲儿，就跟吃包炸薯条或者谈论交友话题差不多轻松。

谁不想捡这个便宜呢？

“你好，珍妮。”布莱尔·霍道夫，整个高年级，也许是整个世界最泼辣、最高傲的女生，将自己的餐碟放到了珍妮对面，坐了下来。布莱尔把齐肩的棕色波浪卷发别在耳后，对镜中的自己嘟囔道：“我一定要去剪头发了。”她看了一眼珍妮，拿起叉子，拨开天使巧克力蛋糕上涂抹的泡沫奶油，“我是姐妹A团的主席之一。你是姐妹A团的吧？”

珍妮点点头，不由得抓紧了座椅，沮丧地望着碟子里油腻冰凉的薯条。她不敢相信自己的运气居然这么差！布莱尔·霍道夫不仅是学校里气场最强的师姐，还是内特·阿齐布尔德的前女友。布莱尔和内特曾是完美的一对，仿佛命中注定他们会永远在一起。

可是不久前，鬼使神差般的，内特在公园遇到珍妮后，竟然甩了布莱尔！

那是珍妮的第一次，内特也是珍妮第一个爱上的人。她从未想过会交往学长男友，更别提是内特这样又酷又迷人的学长。然而，童话般的幸福只维持了两个月，内特开始厌倦和珍妮在一起，直到新年夜的那天，他彻底宣布分手，伤透了珍妮的心。不过从这点来说，珍妮和布莱尔·霍道夫倒是有共同之处——她们是被同一个男人抛弃的。可这有什么用，珍妮知道布莱尔还在恨她。

布莱尔当然也知道珍妮这个胸大无脑的姑娘抢走了她的内特。而且，她还知道，自从珍妮的不雅照片被传到网上以后，内特就在新年夜毅然决然地离开了珍妮。布莱尔觉得珍妮已经得到了报应，自己不该再恨她了。

珍妮抬头望着布莱尔，怯怯地问道：“谁是你的搭档呢？”她期待其他姐妹团的人赶在布莱尔用涂了嫩粉色指甲油的手把她的脖子扭断之前出现。

“赛琳娜会来。”布莱尔转动眼珠，“你知道的，她总迟到。”她用手指理了理头发，想着赴约前该去哪里做头发。她想把现在挑染的棕色换成红褐色，再剪短点儿，弄成像奥黛丽·赫本在《偷龙转凤》中那样的超级时髦的现代造型。

“噢！”珍妮松了口气。赛琳娜·范德·伍德森，布莱尔最好的朋友，她不像布莱尔那样强势，是个温和的女孩。

“嘿，你们是姐妹A团的吗？”一个瘦瘦高高、脸上长着雀斑的新生挨着珍妮坐了下来，她叫爱丽丝·威尔斯，闻起来有股婴儿

爽身粉味。金色的波波头稍显干枯，额头搭着厚厚的刘海，像两岁时南妮保姆给剪的发型。“我声明，在公共场合不吃东西！”爱丽丝宣布。

布莱尔点点头，把巧克力蛋糕往远处推了推。在姐妹团主席的培训课上，健康教练多尔蒂女士教她们要善于倾听和观察，设身处地为新生着想。多尔蒂女士如果不当教练简直太可惜了！她在九年级健康课上讲的全是她亲身经历过的爱情招式。因为多尔蒂女士能直接向耶鲁入学管理处提交推荐信，所以布莱尔想当姐妹团最耀眼的主席，给她留下深刻印象。布莱尔还希望新团员都喜欢她——不，崇拜她——如果团员有在公共场合吃东西的问题，那她就要以身作则，不能像自己原本计划的那样，大口吃光巧克力蛋糕，然后一响铃就去洗手间全部吐掉。

布莱尔从Louis Vuitton红色保龄球包里掏出一沓讲义，努力用职业化的口吻对爱丽丝和珍妮说道：“身材和体重是我们今天要讨论的话题。”又补充道，“等我的搭档和其他团员到齐了再说吧。”赛琳娜难道就不能准时一次吗？

看来不可能。

就在这时，身穿鸽灰色羊绒衫，顶着一头闪亮金发的赛琳娜·范德·伍德森，把她有型的小麦色丰臀安置在了布莱尔旁边的椅子上，另外三个姐妹A团的新生丑小鸭似的跟在她身后。“看看艾琳都给了我们些什么吃的！”赛琳娜把堆满了洋葱圈的碟子啪地摔在桌子中间，“我早告诉她我们要搞个特别的聚会，而且我们拒绝食物。”

布莱尔同情地望着爱丽丝，爱丽丝正瞪大了她的蓝眼睛，生气地望着那一大盘洋葱圈。她的金色睫毛如果可以用一点Stila的深棕色卷翘睫毛膏，会变得非常漂亮。“你迟到啦，”布莱尔责怪道，把讲义递给赛琳娜和其他三个新生，“我是布莱尔，你们是谁？”

“玛丽·金伯格、维琪·瑞纳森和凯西·茵沃斯。”三个女生齐声回答。

爱丽丝碰了碰珍妮的胳膊。玛丽、维琪和凯西是新生中最惹人厌的铁三角，她们干什么都在一起，连去洗手间都要一起。

布莱尔对着讲义念道：“身材，接受和拥抱你自己。”她抬起头，用期待的目光微笑着看向新生，“身材方面，你们有要说的吗？”

珍妮的脸红了，直红到了脖子，她正犹豫要不要跟她们说自己去做缩胸咨询的事。还没等珍妮开口，赛琳娜往小嘴里塞了一大块洋葱圈，抢先道：“能让我先说吗？”

布莱尔对她这位最好的朋友皱了皱眉头，但玛丽、维琪和凯西却似乎很有兴趣，赛琳娜·范德·伍德森讲的任何话题都比愚蠢的身材话题要有趣得多。

赛琳娜啪地把手搁在讲义上，修过指甲的双手托着精致的尖下巴，大大的深蓝色眼睛出神地凝视着自己在镜面墙映出的美丽身影，轻声叹道：“我深深爱上了一个人。”

布莱尔把叉子叉进蛋糕，忘了刚和爱丽丝结成的拒食联盟。赛琳娜太自我了——她所谓的“深爱的人”就是荒诞可笑的艾伦·

罗斯，自由散漫、扎辫子、弹吉他的艾伦·罗斯，布莱尔继父的儿子！再者，虽然内特去年十一月就和布莱尔分手了，可布莱尔至今仍然无法摆脱失恋的阴影，她听不得别人说“爱”。“我们应该让她们讲讲遇到的问题，你自己的事就别说了吧。”她低声警告赛琳娜。如果赛琳娜真去听过姐妹团的培训课，她应该知道这一点。

当然，赛琳娜逃了培训课，和艾伦去看了电影，布莱尔还傻子似的帮她撒谎。布莱尔跟多尔蒂女士说赛琳娜头疼，等她好一点儿了会自己把培训课上的内容补上。每次都是这样，布莱尔帮完了人又懊悔。

为什么她总这么混账呢？

赛琳娜耸了耸线条优美的香肩。“我觉得爱比身材有趣得多。我们在九年级的健康课上已经讲了太多身材话题，”她将新生扫视一圈，“对吧？”

“我还是认为我们应该跟着讲义来！”布莱尔固执地坚持。

“轮到你们说啦。”赛琳娜作出让步。

玛丽、维琪和凯西，正竖起耳朵等着听赛琳娜爱情故事的独家报道呢。爱丽丝伸出手，犹豫着想用啃咬过的指甲去套一个洋葱圈，听到赛琳娜的话又像被烫到似的把手缩了回去。珍妮舔舔冬天里干裂的嘴唇，连声音都在颤抖：“身材方面，我有话要说。”她抬起头，看到布莱尔微笑着点头鼓励她：“珍妮，你说的是什么呢？”

珍妮又低头看着桌子。为什么要告诉她们这些呢？因为我必须跟谁说说。她强迫自己继续说下去，脸已羞得通红：“这周末

我一直想咨询缩胸的事。”

玛丽、维琪和凯西，赶紧凑拢了过来——在姐妹A团不仅能听到两位最酷的女孩儿谈论时尚前沿话题，还能打听到更多的八卦花边！

“我已经预约了，”珍妮接着说，“但我没去。”她推开碟子，喝了口水，想摆脱其他姑娘们诧异的目光。大家显然是被珍妮的话深深吸引，否则要想把焦点从布莱尔和赛琳娜身上移开可不是件容易的事。

爱丽丝拿起一块洋葱圈，咬了一小口，又放回碟子里：“是什么让你改变了主意？”

“你可以不回答。”布莱尔打断了爱丽丝的询问，她想起多尔蒂女士的教导，在姐妹团成员没准备好之前，不要逼着她们开口。她望向她的搭档——赛琳娜目光游离，正检查自己的头发有没有分叉，根本没在听大家说话。布莱尔只好又转向珍妮，想说些安抚的话，以免珍妮以为只有她才有缩胸的问题。

“我一直都想要大……我还考虑过隆胸的事。”这倒是真话。布莱尔是B罩杯，她一直想变成C。

谁不想呢？

“真的吗？”赛琳娜神游归来，“你什么时候有这个想法的呢？”

赛琳娜是在故意捣乱吗？“你又不是无所不知。”布莱尔愤愤地咬了一口蛋糕，简直要崩溃了。凯西、维琪和玛丽在桌子底下踢脚。太刺激啦！赛琳娜·范德·伍德森和布莱尔·霍道夫之战即将

打响，此时她们将亲眼见证这场战斗的每一个细节。

爱丽丝用她啃咬过的指甲理了理厚厚的金色波波头。“你愿意跟我们说这些，可真了不起。”她冲珍妮害羞地笑了笑，“你没那么做，这很勇敢。”

布莱尔懊恼不已。为什么她不说些“珍妮很勇敢”之类的话，却要说自己想隆胸这种爆炸性新闻呢？谁知道这些蠢猪会不会到处去跟别人说。她又想起多尔蒂女士在培训课上的另一番教导。

“噢，在我们开始讨论之前要强调一下，我们姐妹团聚会时候说的任何话都不要再说给别人听，知道吗？”

太晚了。几分钟后，关于“布莱尔要隆胸”的话题马上就会在学校传得沸沸扬扬。“我听说她一毕业就会去做……”等等，等等。

珍妮耸耸肩：“没关系，我不在乎你们会告诉谁。”就像她无法把她的大胸藏起来一样，明摆着的就是明摆着的。

爱丽丝俯身拾起她的棕灰色Kenneth Cole双肩包：“嗯，离响铃还有八分钟，我可以去买杯酸奶吗？”

赛琳娜皱了皱眉：“真要去吗？太可怕了！”布莱尔用胳膊重重捅了她一下，赛琳娜咧着嘴，“哦，天！你干吗撞我啊？”

“等你去听了姐妹团主席的培训课，就知道为什么了。”布莱尔压低声音。

“我现在可以走了吗？”爱丽丝又问了一遍。

布莱尔认为让姐妹团的新生提前散会会让她们非常感激她。有了这八分钟，布莱尔也能按时赶去发廊。“你们都可以走啦。”